



美国兰登书屋著名童书品牌 畅销1000万册
《纽约时报》畅销书排行榜榜首图书

★ 双语阅读 ★

ARTHUR'S HICCUPS

朵拉的止嗝妙招

this is a

**STICKER
BOOK!**

(美) 马克·布朗 绘著
范晓星 译

Hic

Hic



YZLI0890161733



CHISO 新疆青少年出版社

图书在版编目(CIP)数据

朵拉的止嗝妙招 / (美) 布朗绘著; 范晓星译. — 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2013.1
(亚瑟小子系列)

ISBN 978-7-5515-2681-4

I. ①朵… II. ①布… ②范… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85
中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第270561号

版权登记: 图字 29-2012-26

Copyright©2001 by Marc Brown.

Arthur® is a registered trademark of Marc Brown.

Chinese/English edition©2013 by Xinjiang Juvenile Publishing House

All rights reserved.



亚瑟小子系列·朵拉的止嗝妙招

(美)马克·布朗 绘著

范晓星 译

出版人 徐江

责任编辑 刘悦铭

法律顾问 钟麟 13201203567 (新疆国法律师事务所)

策划 许国萍 范尊丽

美术编辑 查璇 王楠

新疆青少年出版社

(地址: 乌鲁木齐市北京北路29号 邮编: 830012)

Http://www.qingshao.net E-mail: QSbeijing@hotmail.com

印刷 北京时尚印佳彩色印刷有限公司

开本 787mm×1092mm 1/16

版次 2013年1月第1版

印数 1-10000册

标准书号 ISBN 978-7-5515-2681-4

经销 全国新华书店

印张 2.25

印次 2013年1月第1次印刷

定价 10.00元

制售盗版必究 举报查实奖励:0991-7833932 版权保护办公室举报电话: 0991-7833927

销售热线:010-84853493 84851485 如有印刷装订质量问题 印刷厂负责调换

ARTHUR'S HICCUPS

朵拉的止嗝妙招

(美) 马克·布朗 绘著

范晓星 译



YZL10890161733

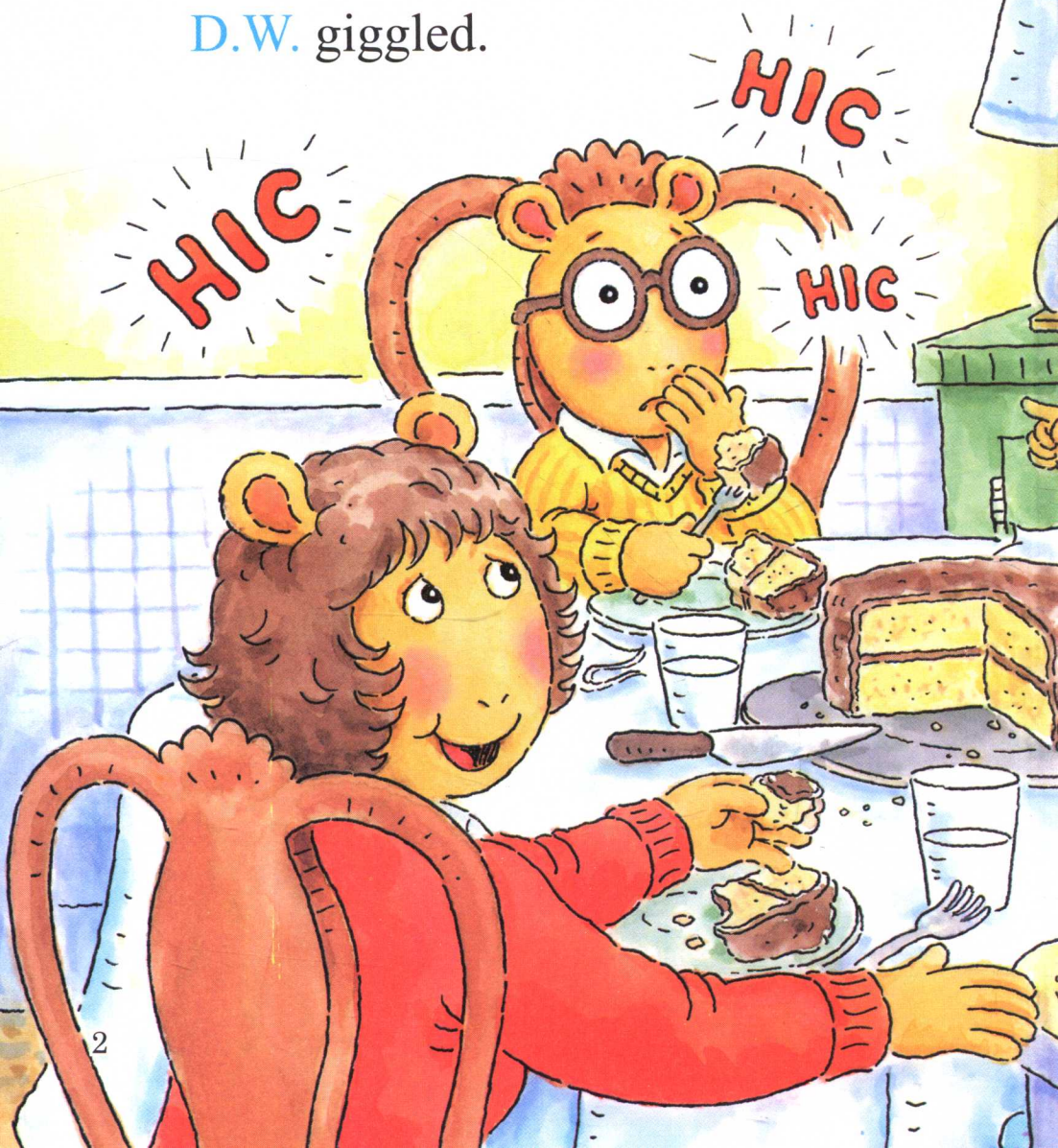
CHISO 新疆青少年出版社

“Don’t eat your **cake** so fast,”
said Arthur’s mother.

“You’ll get the—”

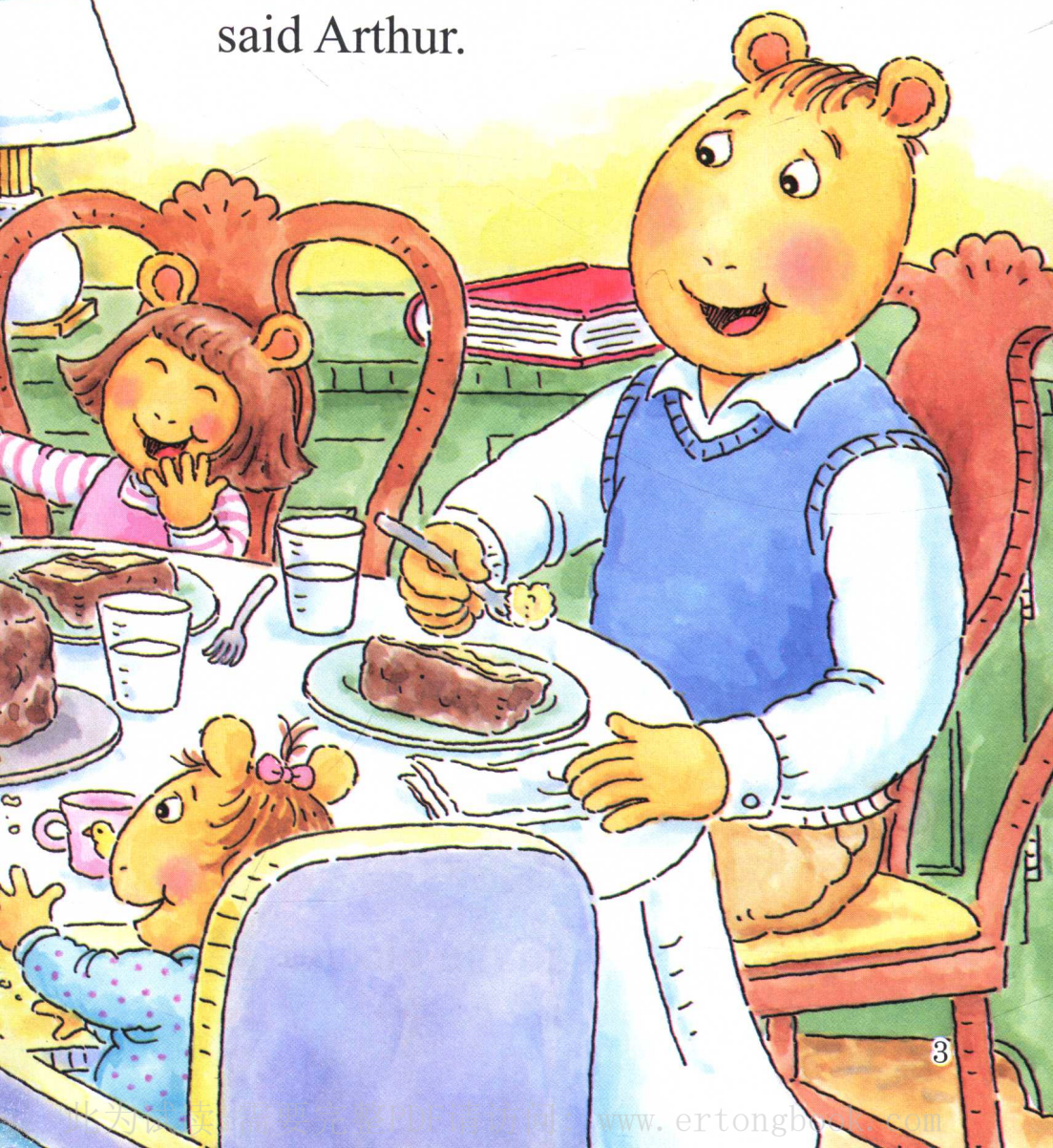
“Hic,” said **Arthur**. “Hic, hic.”

D.W. giggled.



“Arthur’s got the hiccups,
Arthur’s got the hiccups,”
she laughed.

“It’s not—hic—funny,”
said Arthur.





“Drink a **glass** of **water**,”

said his mother.

So he did.

But still he had the hiccups.

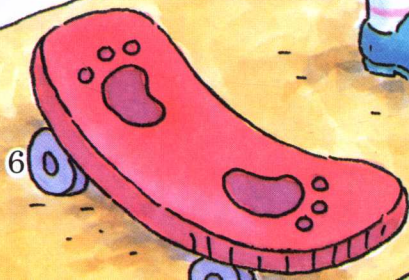
“Hold your breath
and count to **twenty**,”
said his father.
So he did.
But still he had the hiccups.



“I know how to get rid
of your hiccups,” said D.W.

“I don’t—hic—need your help,”
said Arthur.

“My friend the Brain
will—hic—know.”



Arthur ran to the **telephone**
and called the Brain.





“Hiccups can be serious,”
the Brain told Arthur.

“I read in my **Book** of Records
about an old man who had
hiccups for **three** years.”

“Three years!” said Arthur.

“Wow, what happened to him?”

“He died,” said the Brain.

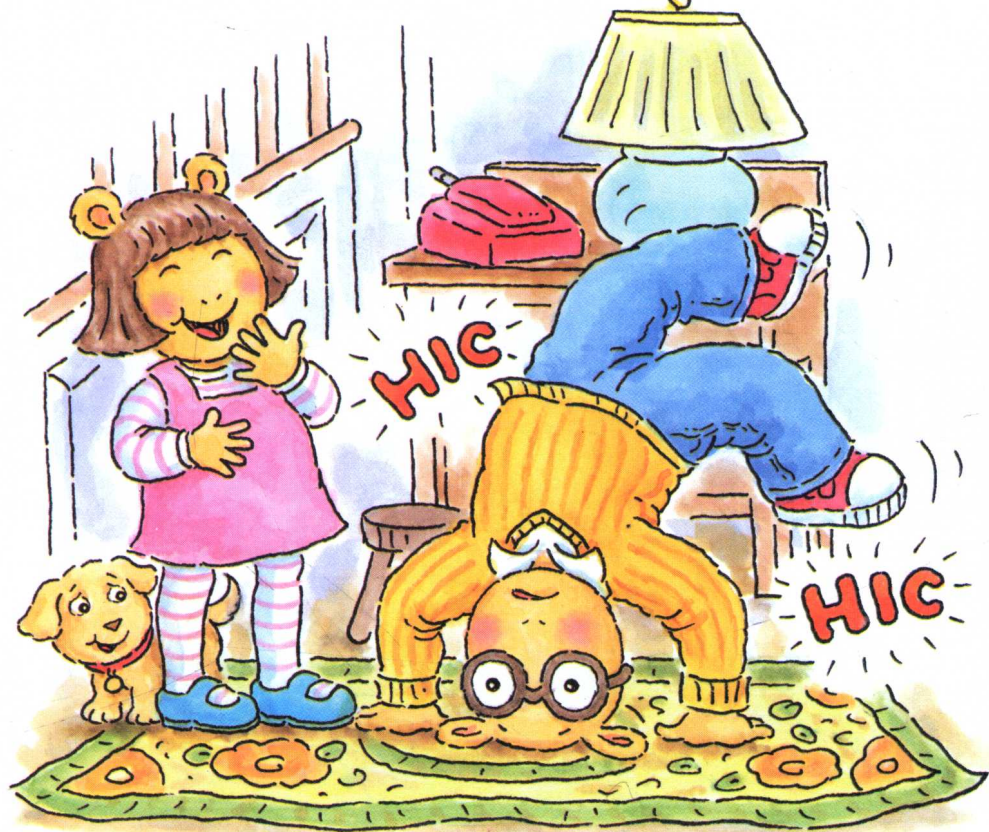


“But don’t worry,”

said the Brain.

“You can get rid of them
by standing on your **head**
for **five** minutes.”





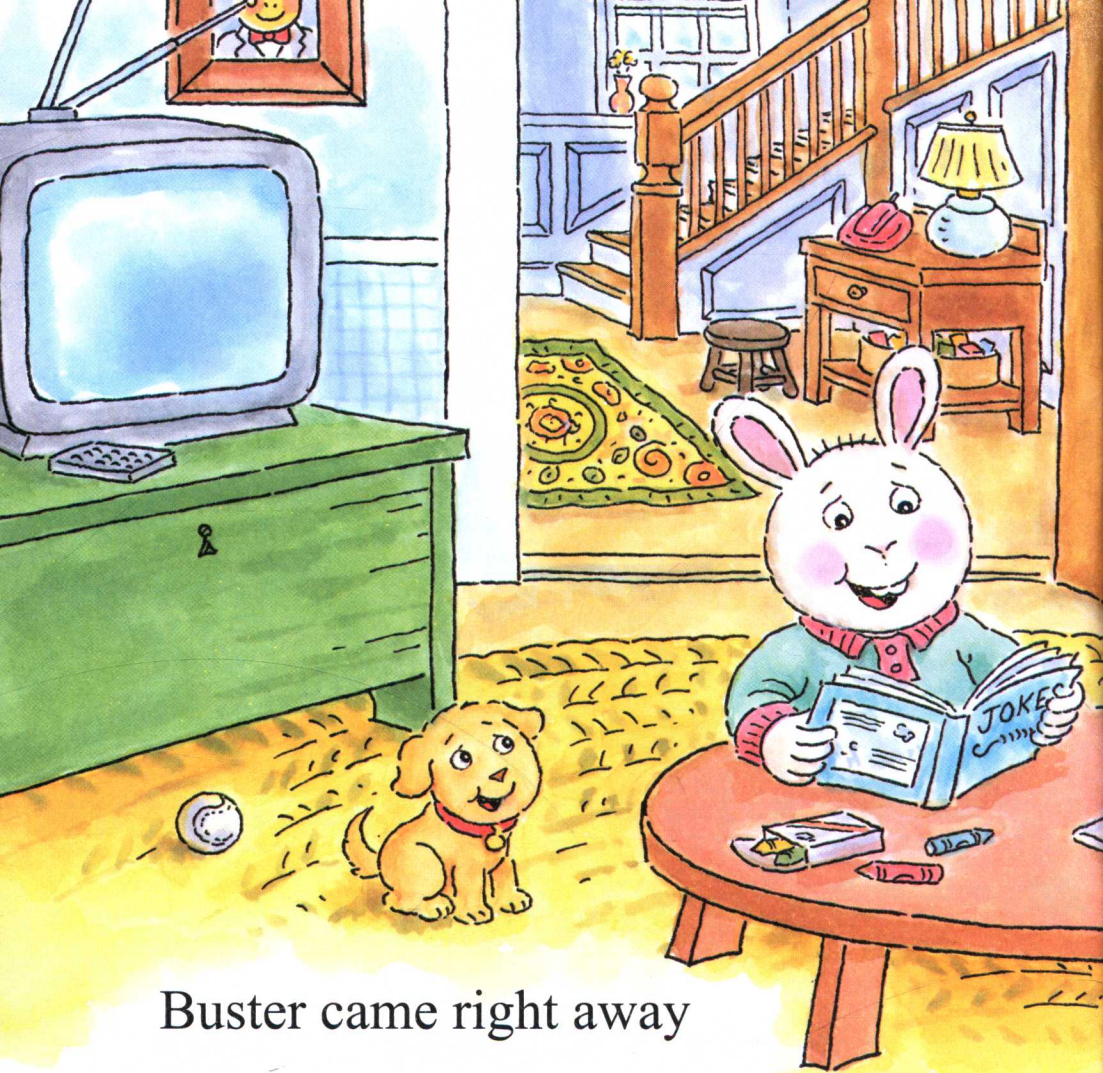
So Arthur stood on his head.

But every time he hiccuped,
he fell over.

“This is more fun than television!”

laughed D.W.

“Maybe Buster can help,”
said Arthur.

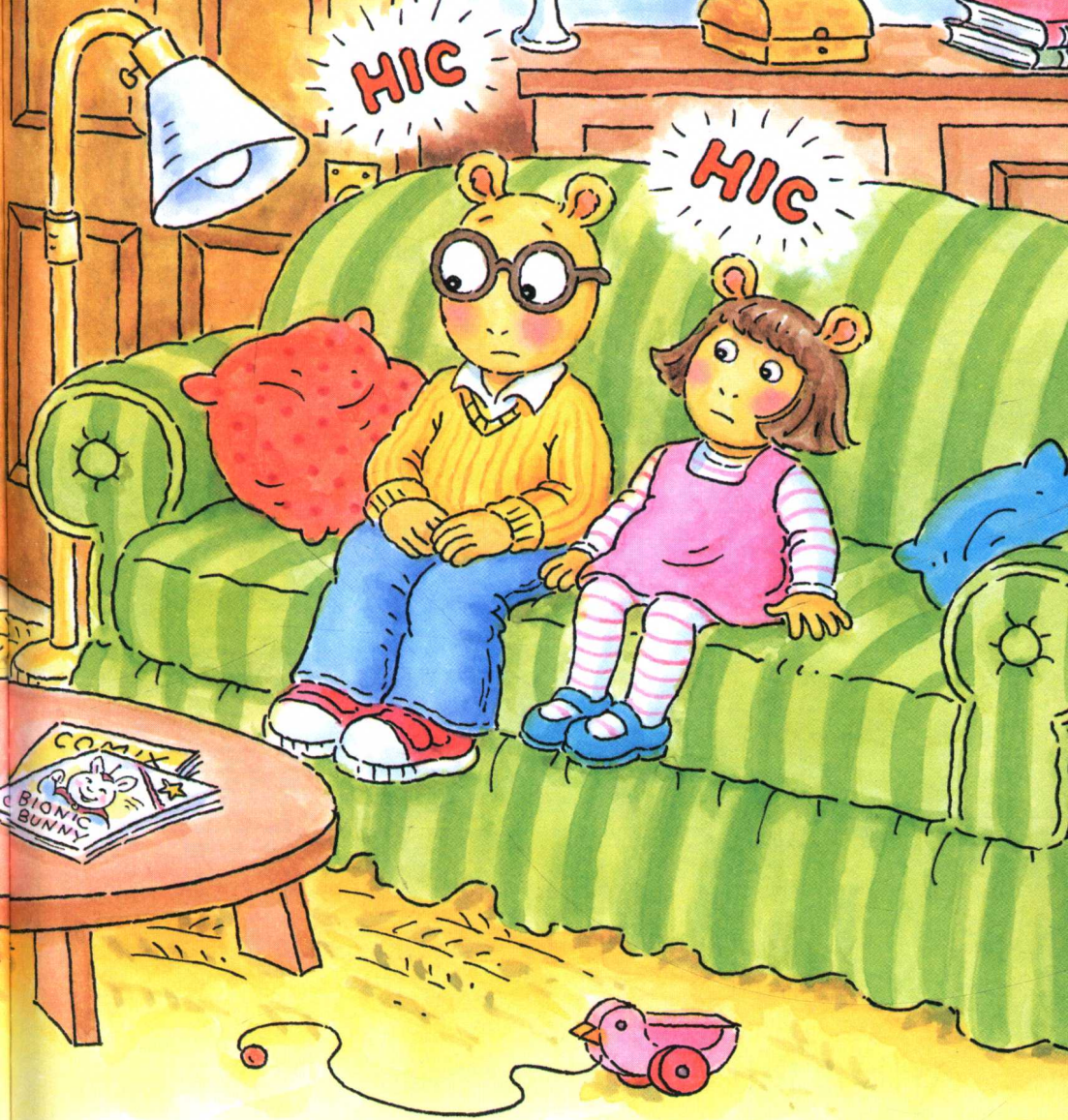


Buster came right away
to Arthur's **house**.

He brought his big joke book.

“A good laugh can cure anything,”
said Buster.

“Here’s a funny **one**:



‘What’s smaller than an elephant,
more annoying than a mosquito,
and never goes away?’”

“I—hic—don’t know,” said Arthur.



“Your sister!” said Buster.

Arthur fell down laughing.

“Not funny,” said D.W.

“Is—hic—too,” said Arthur.

“Well, I did my best,” said Buster.

“So long and good luck.”



Soon the **bell** rang again.

It was **Muffy** and **Francine**.

“We came to cure you,” said Muffy.

“This **lollipop** will do it,”
said Francine. “Follow us.”